

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	GAP	03	3	25/02/25	Condizioni contratto	1 of 8
	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>					

**01.01 OBBLIGHI DEL FORNITORE / APPALTATORE PER I CONTRATTI DI FORNITURA O APPALTO E DEI CLIENTI PER I CONTRATTI DI UTILIZZAZIONE (NOLEGGIO) DELLE NAVI**

La Compagnia ha stabilito alcune clausole generali che i funzionari e gli impiegati dovranno possibilmente far accettare ai fornitori di beni e servizi e agli utilizzatori (noleggiatori). Dette Condizioni Generali di Contratto sono destinate a regolare i vari contratti in modo uniforme.

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente si obbliga per l'intero periodo di durata del contratto di fornitura / appalto / noleggio, ad eseguire la prestazione oggetto del contratto stesso, secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nei documenti facenti parte del contratto e si impegna, inoltre, a garantire all'Acquirente / Committente / Fornitore che tutte le attività saranno svolte secondo la migliore diligenza professionale, le migliori tecniche disponibili, a regola d'arte e avvalendosi di personale qualificato ed idoneo all'espletamento delle attività.

La Compagnia si obbliga, inoltre, per l'intero periodo di durata del contratto di utilizzazione delle sue navi, ad eseguire la prestazione oggetto del contratto stesso secondo le condizioni, le modalità, i termini e le prescrizioni contenute nel contratto e si impegna, inoltre, a garantire al detto utilizzatore che tutte le attività saranno svolte secondo la migliore diligenza professionale, le migliori tecniche disponibili, a regola d'arte e avvalendosi di personale qualificato ed idoneo all'espletamento delle attività.

Clausola per la responsabilità amministrativa:

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara di essere a conoscenza della normativa vigente in materia di illecito amministrativo degli enti dipendente da reato commesso da amministratori, dipendenti e/o collaboratori, come disposto dal D.Lgs. 8 giugno 2001, n. 231.

A tale riguardo, il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara di aver preso visione del documento "Principi del Modello 231" e del documento "Politica Anti-corruzione" elaborati dall'Acquirente / Committente / Fornitore e presenti nel sito [www.mediterraneanav.it/](http://www.mediterraneanav.it/).

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara di avere impartito ed attuato disposizioni ai propri amministratori, dipendenti e/o collaboratori, finalizzate al rispetto delle vigenti leggi in materia di corruzione previste dalle normative nazionali, dai trattati internazionali, dagli standard internazionali in materia di prevenzione del rischio di corruzione per lotta alla corruzione dei pubblici ufficiali ed a prevenire la commissione, anche tentata, dei comportamenti sanzionati dal disposto del D.Lgs. 8 giugno 2001, n. 231 e si obbliga nei confronti, dell'Acquirente / Committente / Fornitore a mantenerle

**01.01 OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER / CONTRACTOR FOR SUPPLY / TENDER CONTRACTS AND OF CUSTOMERS FOR CONTRACTS OF SHIP'S USE (CHARTER)**

*The Company has established some general clauses for which officials and employees will try to obtain acceptance from the suppliers of goods and services and from users (charterers). These General Conditions of Contract are intended to govern the various contracts evenly.*

*The Supplier / Contractor / Customer is obligated for the entire duration of the supply / contract / charter to perform the activity covered by the contract, in accordance with the conditions, procedures, terms and requirements contained in the documents forming part of the contract and also undertakes to provide to the Buyer / Purchaser / Supplier that all activities will be carried out according to the best professional care, the best available techniques, in a workmanlike manner and using qualified personnel and appropriate to carry out activities.*

*The Company is obligated for the entire duration of the contract for ship's use to perform the activity covered by the contract, in accordance with the conditions, procedures, terms and requirements contained in the contract and also undertakes to provide to this User that all activities will be carried out according to the best professional care, the best available techniques, in a workmanlike manner and using qualified personnel and appropriate to carry out activities.*

Clause for the administrative responsibility:

*The Supplier / Contractor / Customer declares to be aware of current legislation on administrative violations of the entities, resulting from a crime committed by directors, employees and/or collaborators, as provided for by Legislative Decree 8<sup>th</sup> June 2001 no. 231.*

*In this respect, the Supplier / Contractor / Customer declares to have read the document "Principles of Model 231" and the document "Anti-corruption Policy" prepared by the Buyer / Purchaser / Supplier, displayed in the website [www.mediterraneanav.it/](http://www.mediterraneanav.it/).*

*The Supplier / Contractor / Customer acknowledge that you have specified and implemented the provisions of its directors, employees and/or collaborators, aimed at the enforcement of existing laws on corruption under domestic laws, treaties international, international standards on the prevention of the risk of corruption to combating bribery of public officials and to prevent the commission, also attempted, behavior sanctioned by the provisions of Legislative Decree no. 8<sup>th</sup> June 2001 n. 231 and undertakes in relation to, the Buyer / Purchaser / Supplier to keep all of them effectively*

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	GAP	03	3	25/02/25	Condizioni contratto	2 of 8
	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>					

tutte efficacemente attuate.

L'inosservanza, anche parziale, delle dichiarazioni ed obbligazioni sopra indicate, che possa ragionevolmente determinare conseguenze negative per l'Acquirente / Committente / Fornitore, costituirà grave inadempimento del Fornitore / Appaltatore / Cliente e darà facoltà all'Acquirente / Committente / Fornitore di recedere unilateralmente, anche in corso di esecuzione, oppure di risolvere l'Ordine / Contratto, da esercitarsi mediante lettera raccomandata oppure posta certificata (PEC) contenente la sintetica indicazione delle circostanze di fatto o dei procedimenti giudiziari comprovanti l'inosservanza.

Nell'eventualità di notizie da cui possa ragionevolmente desumersi tale inosservanza, in attesa degli accertamenti o esiti di legge, l'Acquirente / Committente / Fornitore avrà facoltà di sospendere l'esecuzione dell'Ordine / Contratto sia per quanto concerne solamente le sue obbligazioni sia per quanto concerne solamente quelle della controparte sia le obbligazioni di entrambe le parti. Tale facoltà potrà esercitarsi mediante lettera raccomandata oppure posta certificata (PEC) contenente la sintetica indicazione delle notizie.

L'esercizio della facoltà sopra citata comporterà l'obbligo del Fornitore / Appaltatore / Cliente di risarcire i danni, le maggiori spese ed i costi che l'Acquirente / Committente / Fornitore potesse subire e l'obbligo di manlevare l'Acquirente / Committente / Fornitore per qualsivoglia azione di terzi da tale inosservanza derivante o conseguente.

#### Clausole etiche:

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara di essere a conoscenza del "Codice Etico dell'Acquirente / Committente / Fornitore (di seguito "Codice") presente nel sito <http://www.mediterraneanav.it/company-policy>.

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara inoltre di avere preso visione, anche a nome di tutti i dipendenti della propria impresa del contenuto del Codice stesso, e di impegnarsi ad attenersi rigorosamente ai principi contenuti nel Codice relativamente a rapporti di approvvigionamento e, in genere, di forniture di beni e/o servizi, appalto / subappalto, intercorrenti o che intercorreranno in futuro tra il Fornitore / Appaltatore / Cliente e l'Acquirente / Committente / Fornitore.

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara di rispettare i diritti umani, così come sanciti nella Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo delle Nazioni Unite e nelle altre Convenzioni internazionali vigenti in materia (Convenzioni Fondamentali della "International Labour Organization", Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo, Principi Fondamentali delle Nazioni Unite per l'Uso della Forza e delle Armi da Fuoco, ecc).

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente garantisce la piena regolarità contributiva ed assicurativa dei propri dipendenti, secondo le pertinenti leggi del proprio paese; dichiara, inoltre, di non avere alle proprie dipendenze persone di età inferiore a quella prevista per il termine

implemented.

*The non-compliance, even partial, of the representations and obligations above, that could reasonably lead to negative consequences for the Buyer / Purchaser / Supplier, will constitute a Supplier / Contractor / Customer's serious breach and will entitle the Buyer / Purchaser / Supplier to withdraw unilaterally, even in progress, or to terminate the Order / Contract, to be exercised by registered letter or certified e-mail (CEM) containing a brief indication of the factual or legal proceedings proving non-compliance.*

*In the event of news which may reasonably be inferred from such a failure, pending the outcome of the investigation or of law, the Buyer / Purchaser / Supplier shall have the right to suspend the execution of the Order / Contract, is only with regard to its obligations both as concerns only those of the counterparty and the obligations of both parties. This right may be exercised by registered letter or certified e-mail (CEM) containing a brief indication of the news.*

*The exercise of the above right will be at the charge of the Supplier / Contractor / Customer, in any case refunding him the damages, extra expenses and costs that the Buyer / Purchaser / Supplier might suffer and the obligation to indemnify the Buyer / Purchaser / Supplier for any actions of third parties arising out of or resulting from such non-compliance.*

#### Ethical clauses:

*The Supplier / Contractor / Customer declares to be aware of the "Code of Ethics of the Buyer / Purchaser / Supplier (hereafter the "Code") displayed in the website <http://www.mediterraneanav.it/company-policy>.*

*The Supplier / Contractor / Customer also declares to have read, also on behalf of all employees of their business of the Code content, and to promise to adhere strictly to the principles contained in the Code in relation to reports of procurement, and generally, supply of goods, contract / subcontract, existing or future, between the Supplier / Contractor / Customer and the Buyer / Purchaser / Supplier.*

*The Supplier / Contractor / Customer declares his respect for human rights as set forth in the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations and other international Conventions in force (Fundamental Conventions of the International Labour Organization, the European Convention of Human Rights, the United Nations Basic Principles on the Use of Force and Firearms, etc.).*

*The Supplier / Contractor / Customer ensures the full contributory and insurance regularity according to the relevant national laws; also declares not to have to employed people aged less than the age expected for the end of compulsory schooling, and not to use child*

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	GAP	03	3	25/02/25	Condizioni contratto	3 of 8
	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>					

della scuola dell'obbligo, e di non sfruttare il lavoro minorile neppure in maniera indiretta. Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara, altresì di non avere alle proprie dipendenze personale extracomunitario sprovvisto di regolare permesso di soggiorno, né di usufruire di lavoro sommerso / irregolare.

Prescrizioni in materia di protezione ambientale:

Nel rispetto della politica ambientale adottata dalla Compagnia, il Fornitore / Appaltatore / Cliente si impegna a porre in essere tutte le cautele e le misure necessarie per la salvaguardia dell'ambiente ed a fornire / utilizzare beni e materiali che non siano nocivi per l'ambiente.

A tal fine il Fornitore / Appaltatore / Cliente dovrà cercare, per quanto possibile, di fornire e/o utilizzare beni e materiali che siano imballati con materiali poco voluminosi, riciclabili e/o riutilizzabili.

Prescrizioni in materia di salute e sicurezza dei lavoratori:

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente, deve assicurare il rispetto di tutte le vigenti prescrizioni di natura normativa, regolamentare e contrattuale in materia di salute e sicurezza dei lavoratori di cui al D.Lgs. n. 81/2008 e/o D.Lgs. n. 271/99 e successive modificazioni e/o integrazioni, nonché di tutte le normative specifiche applicabili.

In caso di intervento a bordo di una nave della flotta il Fornitore / Appaltatore deve compilare il documento "scambio di informazioni prima di un intervento tecnico esterno".

Prescrizioni in materia di tutela della proprietà intellettuale / industriale:

Nell'ambito dell'acquisizione di prodotti / opere tutelati da diritti di proprietà intellettuale / industriale, il Fornitore dichiara di essere il legittimo titolare dei diritti di sfruttamento economico sui marchi, brevetti, segni distintivi, disegni, modelli ed opere tutelate dal diritto d'autore oggetto di cessione ovvero di aver ottenuto dai legittimi titolari l'autorizzazione alla loro concessione in uso a terzi; e che i diritti di utilizzo e/o di sfruttamento delle opere intellettuali e/o industriali, oggetto di cessione o di concessione in uso, non violano alcun diritto di proprietà intellettuale / industriale in capo a terzi.

Il Fornitore si impegna a manlevare e tenere indenne l'Acquirente / Committente da qualsivoglia danno o pregiudizio che dovesse derivargli per effetto della non veridicità, inesattezza o incompletezza di tale dichiarazione.

Il Fornitore / Appaltatore ha l'obbligo inoltre, di fornire materiali / pezzi di rispetto, privi di amianto.

Clausola di riservatezza

*labor even in an indirect manner. The Supplier / Contractor / Customer also declares not to have employed any extra-EU personnel, without a regular residence permit, nor to make use of undeclared / irregular work.*

Requirements concerning environmental protection:

*In compliance with the environmental policy adopted by the Company, the Supplier / Contractor / Customer commits itself to take all the precautions and measures necessary to protect the environment and to provide / use / goods and materials that are not harmful to the environment.*

*To this end, the Supplier / Contractor / Customer must try as much as possible, to provide and/or use goods and materials that are packed with little bulky materials, recyclable and/or reusable.*

Requirements concerning worker's health and safety:

*The Supplier / Contractor / Customer must ensure compliance with all applicable regulatory requirements, regulatory and contractual health and safety of workers referred to in Legislative Decree no. 81/2008 and/or Legislative Decree no. 271/99 and subsequent amendments and/or additions, as well as all the specific instruments applicable.*

*In case of intervention on board of a fleet vessel, the Supplier / Contractor shall issue the document "exchange of information prior to an external technical assistance".*

Requirements concerning protection of intellectual / industrial property:

*As regard to the acquisition of goods / works protected by intellectual / industrial property rights, the Supplier declares to be the legitimate owner of the exploitation rights on trademarks, patents, logos, drawings, models and works protected by copyright 'author to be sold or have obtained permission from the rightful owners of their right to use a third party; and that the rights of use and/or exploitation of works, intellectual and/or industrial, to be sold or right to use, do not violate any rights of intellectual / industrial property in the hands of third parties.*

*The Supplier agrees to indemnify and hold harmless the Purchaser / Buyer from any damage or prejudice which might be derived as a result of untruthfulness, inaccuracy or incompleteness of such a declaration.*

*The Supplier / Contractor has also the obligation to provide materials / spare parts asbestos free.*

Confidentiality clause

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	GAP	03	3	25/02/25	Condizioni contratto	4 of 8
	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>					

Con il termine informazioni confidenziali devono intendersi, anche ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dall'art. 98 del D.Lgs. 10 febbraio 2005 n. 30, tutte le informazioni comunicate al Fornitore/Appaltatore/Cliente o da quest'ultimo apprese in qualsiasi forma scritta, verbale, elettronica, mediante visione diretta o qualsiasi altra forma intelligibile, in conseguenza e per effetto di un contratto d'opera. Più in particolare, tali devono intendersi, seppur a titolo esemplificativo, le informazioni riguardanti i prodotti e/o i procedimenti produttivi applicati e non (brevettati e non, di proprietà e/o in disponibilità della Compagnia); la progettazione e/o la ricerca e sviluppo; i mezzi di produzione e gli altri beni aziendali; l'organizzazione della produzione o dell'azienda; i servizi resi dalla Compagnia; le informazioni commerciali e la politica gestionale della clientela; la gestione e l'andamento della Compagnia; i rapporti della stessa con i terzi, e così via. Il Fornitore/Appaltatore/Cliente si impegna a:

- a) considerare tutti i dati, i documenti, i materiali e comunque tutte le informazioni - in qualsiasi forma o su qualsiasi supporto - ricevuti o ottenuti per l'espletamento dell'incarico come strettamente privati e riservati e di esclusiva proprietà - materiale e intellettuale - della Compagnia e quindi ad adottare tutte le misure necessarie per non arrecare danno alla Compagnia e per non pregiudicare la confidenzialità, segretezza e riservatezza dei predetti dati, documenti, materiali e informazioni;
- b) fare uso di tali dati, documenti, materiali e informazioni al solo scopo di eseguire l'incarico ricevuto e le successive elaborazioni informatiche e linguistiche d'uso per i tempi strettamente necessari alla loro esecuzione;
- c) comunicare e o consegnare i dati, i documenti, i materiali e le informazioni ricevute dalla Committente / Fornitore esclusivamente al personale aziendale, dipendenti, consulenti e collaboratori ai quali la conoscenza è necessaria per la realizzazione dell'incarico ricevuto dalla Compagnia; resta inteso che ciascuna persona che verrà a conoscenza di tali dati, documenti, materiali e informazioni per le esigenze di cui sopra sarà soggetta agli stessi obblighi e condizioni qui contenute;
- d) non rivelare, pubblicare o comunque diffondere o divulgare a terzi (ad eccezione dei soggetti di cui al precedente punto c) i predetti dati, documenti e informazioni fatta eccezione per le elaborazioni informatiche e linguistiche prive di qualsiasi riferimento alla Compagnia e risultato della propria professionalità e gestione nell'esecuzione del servizio;
- e) non copiare e/o riprodurre in qualsiasi modo o forma, in tutto o in parte, i predetti dati, documenti, materiali e informazioni - salvo ove necessario per esigenze operative e di esecuzione dell'incarico e quanto indicato nel punto d)
- f) garantire la riservatezza delle informazioni,

*The term confidential information, pursuant to and by effect of article 98 of Legislative Decree 10 February 2005 n. 30, means all information communicated to the Supplier/Contractor/Customer or by him learned in any written form: verbal, electronic, by direct vision or any other intelligible form, as a result of a work contract. More specifically, these are, although not limited to, the information regarding the products and / or production processes used and not used (proprietary and non-proprietary, owned and / or available to the Company); the design and / or research and development; the means of production and other business assets, the organization of production or of the Company; the services provided by the Company; the commercial information and management policy of customers; the management and performance of the Company; the relationship with third parties etc. The Supplier / Contractor/ Customer agrees to:*

- a) *consider all data, documents, materials and all information – in any form or on any support – received or obtained for completing the assignment as strictly private and reserved and exclusive property – material and intellectual – of the Company and therefore to adopt all necessary measures not to cause damage to the Company and not to prejudice the confidentiality, secrecy and discretion of previous data, materials and information;*
- b) *make use of such data, documents, materials and information for the one purpose of performing the task and subsequent IT and languages processing of use for the strictly time required for their execution.*
- c) *communicate and / or deliver the data, documents, materials and information received by the client exclusively to company personnel, employees, consultants and collaborators to whose knowledge is necessary for the realization of the task received by the Company; it is understood that each person that will be aware of such information, documents, materials and information for the above requirements will be subject to the same obligations and conditions contained herein;*
- d) *do not reveal, publish or disseminate to third parties (with the exception of the persons referred to in item C) the data, documents and information with the exception of IT and languages processing without any reference to the Company and results of its professionalism and management in the execution of the service;*
- e) *do not copy and / or reproduce in any way or form, totally or partially, the mentioned data, documents, materials and information – except where necessary for operational needs and implementation what is indicated in point d)*
- f) *Ensure the confidentiality of information, taking all*

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	<b>GAP</b>	<b>03</b>	<b>3</b>	<b>25/02/25</b>	<b>Condizioni contratto</b>	<b>5 of 8</b>
<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>						

adottando tutte le misure necessarie nei confronti dei propri dipendenti e di coloro che più in generale operano a vario titolo all'interno della sua azienda, anche ai sensi dell'art. 1381 del Codice civile, nonché a riprodurre e far accettare analoghi obblighi da parte dei terzi propri fornitori cui le informazioni siano comunicate in quanto strettamente necessario al fine di dare esecuzione al contratto.

I dati, documenti, materiali e informazioni nella versione originale o tradotta saranno trattenuti, archiviati e conservati dalla Ricevente secondo procedure aziendali standard salvo specifica richiesta scritta della Compagnia che ne richieda la restituzione o distruzione.

Le clausole che precedono non potranno essere operative e vincolanti qualora i dati, documenti, materiali e informazioni:

- siano di pubblico dominio o divenuti nel corso dell'incarico di pubblico dominio per atto non vietato al Fornitore/Appaltatore/Cliente;
- siano legittimamente ricevuti da terzi;
- siano divulgati a terzi da parte della Compagnia o del proprietario degli stessi;
- siano richiesti da una Pubblica Autorità che ne imponga la comunicazione o divulgazione ovvero debbano essere comunicati o divulgati sulla base di disposizioni di legge.

Il vincolo di riservatezza previsto dal presente articolo durerà fino a quando le informazioni confidenziali non siano venute note alla generalità degli operatori del settore.

Qualora uno o più elementi costituenti le informazioni confidenziali diventino noti, il vincolo di segretezza rimarrà comunque in vigore in riferimento a quegli elementi che non siano ancora noti. Tale vincolo potrà quindi operare anche in epoca successiva alla cessazione del contratto.

Tutela dei dati personali:

Ai sensi e per gli effetti del Reg. EU 2016/679 e sue successive integrazioni e/o modificazioni (Codice in materia di protezione dei dati personali), i dati personali che vengono acquisiti nell'ambito della procedura di affidamento del contratto nonché quelli trattati per finalità strettamente connesse alla gestione ed esecuzione del contratto, ovvero per dare esecuzione agli obblighi previsti dalla legge o per attività di promozione di servizi commerciali, sono raccolti e trattati in modo automatizzato e/o in forma cartacea.

Tali dati saranno conservati per la durata del contratto e successivamente alla sua cessazione per un tempo non superiore ai termini prescritti dalle vigenti disposizioni di legge.

Legge applicabile e foro competente:

Se non stabilito diversamente nel Contratto, la legge

*the necessary measures towards its employees and those who more generally operate within the company, pursuant to art. 1381 of the Civil Code, as well as to reproduce and to make third suppliers accept similar obligations by communicating the information as strictly necessary in order to execute the contract.*

*Data, documents, materials and information in original version or translated will be hold and stored by the receiver according to standard company procedures unless specific written Company request of return or destruction.*

*The clauses shall not be operative and binding if the data, documents, materials and information:*

- *are in the public domain or they have lawfully become public domain during the assignment;*
- *are legitimately received from third parties;*
- *are disclosed to third parties by the Company or the owner;*
- *are required by a Public Authority that impose their communication or dissemination i.e. that they have to be communicated or disseminated on the basis of statutory rules.*

*The confidentiality obligation set out in this article shall last until the operators know.*

*If one or more elements constituting the confidential information becomes known, the secrecy will remain in force because of those elements that are still unknown. This obligation can therefore be in force even after the termination of the contract.*

Protection of personal data:

*Pursuant to and for the purposes of Reg. UE 2016/679 and subsequent additions and/or amendments (Code relating to the protection of personal data), personal data that are acquired as part of the procedure for award of the contract as well as those used for purposes strictly related to the management and execution of the contract, or for carrying out its obligations under the law or for promotion of commercial services, are collected and processed in an automated manner and/or in paper form.*

*These data will be kept for the duration of the contract and after its termination, for a period not exceeding the limits prescribed by the laws in force.*

Applicable law and place of jurisdiction:

*Unless stated otherwise in the Contract, the law*

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	<b>GAP</b>	<b>03</b>	<b>3</b>	<b>25/02/25</b>	<b>Condizioni contratto</b>	<b>6 of 8</b>
<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>						

applicabile al Contratto è quella italiana, esclusa ogni eventuale norma di rinvio ad altra legge.

Salvo che non sia diversamente previsto nel Contratto, il foro competente per qualunque controversia sorga tra le Parti sulla interpretazione o esecuzione del Contratto stesso, è quello di Ravenna.

Clausola sul rispetto delle sanzioni:

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente dichiara che al momento della stipula e per tutto il periodo di esecuzione dell'Ordine / Contratto non è e non sarà un'entità o soggetto sanzionato né un'entità posseduta o controllata da entità / soggetti sanzionati dalle Nazioni Unite, Stati Uniti d'America, Unione Europea, Regno Unito ed ogni altro Governo competente in relazione all'Ordine / Contratto.

Il Fornitore / Appaltatore / Cliente garantisce altresì di non aver mai compiuto attività sanzionate prima della stipula dell'Ordine / Contratto e si impegna a non commettere attività sanzionate per tutto il periodo di esecuzione dell'Ordine / Contratto.

L'inosservanza, anche parziale, delle dichiarazioni ed obbligazioni sopra indicate, che possa ragionevolmente determinare conseguenze negative per l'Acquirente / Committente, costituirà grave inadempimento del Fornitore / Appaltatore / Cliente e darà facoltà all'Acquirente / Committente di recedere unilateralmente, anche in corso di esecuzione, oppure di risolvere l'Ordine / Contratto, da esercitarsi mediante lettera raccomandata oppure posta certificata (PEC) contenente la sintetica indicazione delle circostanze di fatto o dei procedimenti giudiziari comprovanti l'inosservanza.

circostanze di fatto o dei procedimenti giudiziari comprovanti l'inosservanza.

Nell'eventualità di notizie da cui possa ragionevolmente desumersi tale inosservanza, in attesa degli accertamenti o esiti di legge, l'Acquirente / Committente / Fornitore avrà facoltà di sospendere l'esecuzione dell'Ordine / Contratto sia per quanto concerne solamente le sue obbligazioni sia per quanto concerne solamente quelle della controparte sia le obbligazioni di entrambe le parti. Tale facoltà potrà esercitarsi mediante lettera raccomandata oppure posta certificata (PEC) contenente la sintetica indicazione delle notizie.

azione delle notizie.

L'esercizio della facoltà sopra citata comporterà l'obbligo del Fornitore / Appaltatore / Cliente di risarcire i danni, le maggiori spese ed i costi che l'Acquirente / Committente potesse subire e l'obbligo di manlevare l'Acquirente / Committente / Fornitore per qualsivoglia azione di terzi da tale inosservanza derivante o conseguente.

Clausola sul rispetto delle sanzioni per bunkeraggio:

Il fornitore dichiara che al momento della stipula e per tutto il periodo di esecuzione dell'ordine / contratto né lui né eventuali subfornitori né il fornitore fisico del bunker né i soggetti e le navi coinvolte nella consegna sono e

*applicable to the contract is the Italian one, excluded any reference rule to other law.*

*Unless otherwise provided in the Contract, the place of jurisdiction for any dispute arises between the Parties concerning the interpretation or execution of this Agreement, is Ravenna.*

Sanction Compliance Clause:

*The Supplier / Contractor / Customer declares that at the date of entering into and throughout duration of this Order / Contract Supplier / Contractor is not and will not be a sanctioned entity or person, nor owned or controlled by entities or persons sanctioned by United Nations, United States of America, European Union, United Kingdom and any other competent Government with reference to Order / Contract.*

*Furthermore, Supplier / Contractor / Customer warrants not to have committed any sanctioned activity before entering into the Order / Contract and warrants not to commit any sanctioned activity throughout duration of this Order / Contract*

*The non-compliance, even partial, of the representations, obligations and warrants above, that could reasonably lead to negative consequences for the Buyer / Purchaser, will constitute a Supplier / Contractor / Customer's serious breach and will entitle the Buyer / Purchaser to unilateral withdrawal, even in progress of performance of Order / Contract, or to termination of the Order / Contract, to be exercised by registered letter or certified e-mail (CEM) containing a brief indication of the factual or legal proceedings proving non-compliance.*

*In the event of news which may reasonably be inferred from such a failure, pending the outcome of the investigation or of law remedies, the Buyer / Purchaser / Supplier shall have the right to suspend the execution of the Order / Contract, with regard to Buyer / Purchaser obligations only or with reference to obligations of the counterparty only or with reference to obligations of both parties. This right may be exercised by registered letter or certified e-mail (CEM) containing a brief indication of the news.*

*The exercise by Buyer / Purchaser of the above rights will result in the obligation of the Supplier / Contractor / Customer, refunding Buyer / Purchaser the damages, extra expenses and costs that the Buyer / Purchaser might suffer and the obligation to indemnify the Buyer / Purchaser / Supplier for any actions of third parties arising out of or resulting from such non-compliance.*

Bunkering sanction compliance clause:

*The supplier declares that at the date of entering into and throughout duration of this order / contract he nor any subcontractors nor the physical supplier of the bunker nor the subjects and ships involved in the*

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	<b>GAP</b>	<b>03</b>	<b>3</b>	<b>25/02/25</b>	<b>Condizioni contratto</b>	7 of 8
	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>					

saranno entità / soggetti o navi sanzionati né entità possedute o controllate da entità / soggetti sanzionati dalle Nazioni Unite, Stati Uniti d'America, Unione Europea, Regno Unito ed ogni altro Governo competente in relazione all'ordine / contratto.

Il fornitore garantisce altresì di non aver mai compiuto attività sanzionate prima della stipula dell'ordine / contratto e si impegna a non commettere attività sanzionate per tutto il periodo di esecuzione dell'ordine / contratto.

Il fornitore si impegna a non fornire bunker che abbia origine in un Paese sottoposto a sanzioni (inclusa la Federazione Russa, il Venezuela, l'Iran).

Il fornitore si impegna a comunicare con un anticipo di almeno 36 ore rispetto alla data di consegna del bunker informazioni dettagliate circa il fornitore fisico e l'eventuale nave impiegata per la consegna del bunker, soggetti ad approvazione dell'acquirente sotto il profilo della sanction compliance.

L'inosservanza, anche parziale, delle dichiarazioni ed obbligazioni sopra indicate, che possa ragionevolmente determinare conseguenze negative per l'acquirente, costituirà grave inadempimento del fornitore e darà facoltà all'acquirente di recedere unilateralmente, anche in corso di esecuzione, oppure di risolvere l'ordine / contratto, da esercitarsi mediante lettera raccomandata oppure posta certificata (PEC) contenente la sintetica indicazione delle circostanze di fatto o dei procedimenti giudiziari comprovanti l'inosservanza.

Nell'eventualità di notizie da cui possa ragionevolmente desumersi tale inosservanza, in attesa degli accertamenti o esiti di legge, l'acquirente avrà facoltà di sospendere l'esecuzione dell'ordine / contratto sia per quanto concerne solamente le sue obbligazioni sia per quanto concerne solamente quelle della controparte sia le obbligazioni di entrambe le parti. Tale facoltà potrà esercitarsi mediante lettera raccomandata oppure posta certificata (PEC) contenente la sintetica indicazione delle notizie.

L'esercizio della facoltà sopra citata comporterà l'obbligo del fornitore di risarcire i danni, le maggiori spese ed i costi che l'acquirente potesse subire e l'obbligo di manlevare l'acquirente per qualsivoglia azione di terzi da tale inosservanza derivante o conseguente.

Termini di consegna (solo per fornitori):

L'imballaggio dei beni è a carico del Fornitore.

La fornitura deve essere accompagnata dai documenti doganali DDU / DAE o dal T1 (documento di transito), e da una copia della fattura del Fornitore / Appaltatore emessa a carico della Compagnia.

I beni sono resi alla condizione EXW (franco fabbrica) degli Incoterms ® 2010, ed il nome del Cliente / Acquirente non deve essere annotato nel registro INTRASTAT.

*delivery will not be a sanctioned entity or person, nor owned or controlled by entities or persons sanctioned by United Nations, United States of America, European Union, United Kingdom and any other competent Government with reference to order / contract.*

*Furthermore, supplier warrants not to have committed any sanctioned activity before entering into the order / contract and warrants not to commit any sanctioned activity throughout duration of this order / contract.*

*The supplier undertakes not to supply bunkers originating in a country subject to sanctions (including the Russian Federation, Venezuela, Iran).*

*Il fornitore si impegna a comunicare con un anticipo di almeno 36 ore rispetto alla data di consegna del bunker informazioni dettagliate circa il fornitore fisico e l'eventuale nave impiegata per la consegna del bunker, soggetti ad approvazione dell'acquirente sotto il profilo della sanction compliance.*

*The non-compliance, even partial, of the representations, obligations and warrants above, that could reasonably lead to negative consequences for the buyer, will constitute a supplier serious breach and will entitle the buyer to unilateral withdrawal, even in progress of performance of order / contract, or to termination of the order / contract, to be exercised by registered letter or e-mail (CEM) containing a brief indication of the factual or legal proceedings proving non-compliance.*

*In the event of news which may reasonably be inferred from such a failure, pending the outcome of the investigation or of law remedies, the buyer shall have the right to suspend the execution of the order / contract, with regard to buyer obligations only or with reference to obligations of the counterparty only or with reference the obligations of both parties. This right may be exercised by registered letter or certified e-mail (CEM) containing a brief indication of the news.*

*The exercise by buyer of the above rights will result in the obligation of the supplier, refunding buyer the damages, extra expenses and costs that the buyer might suffer and the obligation to indemnify the buyer for any actions of third parties arising out of or resulting from such non-compliance.*

Delivery terms (for suppliers only):

*Goods packing is at Supplier's care.*

*The supply must be accompanied by custom documents DDU / DAE or by T1 (transit document) and by a copy of the Supplier invoice, issued to the Company.*

*The goods are rendered EXW (EX WORKS) of Incoterms ® 2010 and the Purchaser / Buyer name must not be indicated into the file's INTRASTAT.*

	Process	Ed.	Rev.	Date	File name	Page
	<b>GAP</b>	<b>03</b>	<b>3</b>	<b>25/02/25</b>	<b>Condizioni contratto</b>	<b>8 of 8</b>
	<b>CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER BENI E SERVIZI</b> <b>GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES</b>					

Termini di fatturazione e di pagamento (solo per fornitori/appaltatori):

La fattura deve contenere le seguenti indicazioni:

- 01) la partita IVA del Fornitore / Appaltatore;
- 02) la partita Iva del Cliente / Acquirente (la Compagnia);
- 03) il riferimento ed il numero d'ordine del Cliente / Acquirente
- 04) la tariffa doganale TARIC.

La fattura deve altresì attestare che:

- 01) i beni indicati nella presente fattura, non rientrano tra quelli elencati negli allegati dei Regolamenti CE n. 1334/2000, 1183/2007, e 423/2007 inerenti ai beni a duplice uso, nonché successive modifiche;
- 02) la merce è esente da IVA ai sensi dell'Art. 8-bis del D.P.R. 633/72 e dell'art. 148 della Direttiva n. 2006/112/CE, inerenti tutte le forniture (combustibili, provviste, ecc.), le riparazioni, le manutenzioni, ed i noleggi concernenti le navi della flotta.

La fattura originale del Fornitore / Appaltatore deve essere inviata in format PDF, a colori, all'indirizzo di posta elettronica: [invoice@mediterraneanav.it](mailto:invoice@mediterraneanav.it) e la copia deve accompagnare la merce.

Le condizioni di pagamento concordate in relazione ad un solo contratto sono valide anche per gli eventuali contratti successivi. Il pagamento della fattura sarà effettuato solamente se nella fattura sono indicati il riferimento ed il numero dell'ordine, e qualora tali dati non siano stati indicati, entro 60 giorni da quando verranno forniti.

Invoicing and payment terms (for suppliers / contractors only)

*The invoice must indicate the following items:*

- 01) the Supplier / Contractor VAT number;*
- 02) the Purchaser / Buyer VAT number (the Company);*
- 03) the Purchaser / Buyer Reference (Ref.) and Order Number (Order No.);*
- 04) the TARIC custom Code.*

*The invoice must also state that:*

- 01) the goods covered by this invoice, do not fall under those listed in the Annexes of EC n. 1334/2000, 1183/2007, 423/2007 Rules and subsequent amendments on the dual-use goods;*
- 02) the goods are VAT exempt as per D.P.R. 633/72 Art. 8-bis and Directive 2006/112/EC Art. 148 concerning all fleet ships supplies (fuels, provisions, etc.) repairs, maintenance, and chartering.*

*The Supplier / Contractor original invoice must be sent in PDF colour format at the e-mail address: [invoice@mediterraneanav.it](mailto:invoice@mediterraneanav.it) and the copy must follow the goods.*

*Payment conditions that are agreed with reference to a single contract are valid also for any further contracts. The payment of the invoice will be done only if the invoice indicates order reference and number. If these data are not indicated, it will be delayed 60 days after receiving them.*